



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

New Brunswick Hog Order

Décret sur le porc du Nouveau-Brunswick

SOR/82-42

DORS/82-42

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Granting Authority to Regulate the Marketing in Interprovincial and Export Trade of Hogs Produced in the Province of New Brunswick			Décret octroyant l'autorité de régler le placement, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, du porc produit au Nouveau-Brunswick	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE	1	3	MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE D'EXPORTATION	1
4	LEVIES	1	4	CONTRIBUTIONS	1

Registration
SOR/82-42 December 21, 1981

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

New Brunswick Hog Order

P.C. 1981-3629 December 17, 1981

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to section 2 of the *Agricultural Products Marketing Act*, is pleased hereby to make the annexed *Order granting authority to regulate the marketing in inter-provincial and export trade of hogs produced in the Province of New Brunswick*.

Enregistrement
DORS/82-42 Le 21 décembre 1981

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Décret sur le porc du Nouveau-Brunswick

C.P. 1981-3629 Le 17 décembre 1981

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret octroyant l'autorité de régler le placement, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, du porc produit au Nouveau-Brunswick*, ci-après.

ORDER GRANTING AUTHORITY TO REGULATE
THE MARKETING IN INTERPROVINCIAL
AND EXPORT TRADE OF HOGS PRODUCED
IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *New Brunswick Hog Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Act” means the *Farm Products Marketing Act* of New Brunswick; (*Loi*)

“hog” means any animal of the porcine species produced in New Brunswick; (*porc*)

“Local Board” means the New Brunswick Hog Marketing Board; (*Office*)

“Plan” means any plan for the marketing of hogs, established and amended from time to time pursuant to the Acts and any Regulations made pursuant to the Acts to give effect to the Plan. (*plan*)

SOR/84-906, s. 1; SOR/89-178, s. 1.

INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

3. The Local Board is authorized to regulate the marketing of hogs in interprovincial and export trade and for those purposes may, with respect to persons and property situated within the Province of New Brunswick, exercise all or any powers like the powers exercisable by it in relation to the marketing of hogs locally within that Province under the Act and the Plan.

SOR/84-906, s. 2; SOR/89-178, s. 2.

LEVIES

4. The Local Board is authorized, in relation to the powers granted to it by section 3 with respect to the marketing of hogs in interprovincial and export trade, to make orders fixing levies or charges and imposing them on and collecting them from persons described in sec-

DÉCRET OCTROYANT L’AUTORITÉ DE RÉGLER
LE PLACEMENT, SUR LE MARCHÉ
INTERPROVINCIAL ET DANS LE COMMERCE
D’EXPORTATION, DU PORC PRODUIT AU
NOUVEAU-BRUNSWICK

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur le porc du Nouveau-Brunswick*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent décret,

«Loi» désigne la loi du Nouveau-Brunswick intitulée *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*; (*Act*)

«Office» désigne l’Office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick; (*Local Board*)

«plan» désigne un plan de commercialisation du porc, établi et modifié en vertu des lois et des règlements pris en application de celles-ci pour la mise en œuvre du plan; (*Plan*)

«porc» désigne un animal de la race porcine produit au Nouveau-Brunswick. (*hog*)

DORS/84-906, art. 1; DORS/89-178, art. 1.

MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE
D’EXPORTATION

3. L’Office est autorisé à régler la vente du porc sur le marché interprovincial et dans le commerce d’exportation et, pour ces objets, à exercer, à l’égard des personnes et des biens qui se trouvent dans les limites du Nouveau-Brunswick, tous pouvoirs semblables à ceux qu’il peut exercer quant au placement du porc, localement, dans les limites de la province, en vertu de la Loi et du plan.

DORS/84-906, art. 2; DORS/89-178, art. 2.

CONTRIBUTIONS

4. L’Office est autorisé, à l’égard des pouvoirs qui lui sont conférés par l’article 3 en ce qui concerne le placement du porc sur le marché interprovincial et dans le commerce d’exportation, par ordonnance, à fixer, à imposer et à percevoir des contributions ou des droits de la

tion 3 who are engaged in the marketing of hogs and, for such purposes, classifying such persons into groups and fixing the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and the Local Board may use such levies or charges for its purposes, including the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of hogs, and the equalization or adjustment among producers of hogs of moneys realized from the sale thereof during such period or periods of time as it may determine.

part de personnes visées à l'article 3 qui s'adonnent au placement du porc et, à cette fin, à classer ces personnes en groupes et à fixer les contributions ou les droits payables par les membres des différents groupes en divers montants, à employer ces contributions ou droits à ses fins, y compris la création de réserves, le paiement des frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation du porc et l'égalisation ou le rajustement, entre ceux qui ont produit du porc, des sommes d'argent qu'en rapporte la vente durant la ou les périodes que l'Office peut déterminer.